



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

65-е пленарное заседание

Четверг, 21 февраля 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Роман Морей (Перу), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 134 (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/67/693/Add.2, A/67/693/Add.3, A/67/693/Add.4 и A/67/693/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я хотел бы в соответствии с установившейся практикой привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документам A/67/693/Add.2–Add.5, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его писем, содержащихся в документе A/67/693/Add.1, Кабо-Верде, Экваториальная Гвинея, Габон, Гренада и Кыргызстан произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 14 (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/67/L.55)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что Ассамблея обсуждала пункт 14 повестки дня совместно с пунктом 9 повестки дня «Доклад Экономического и Социального Совета» на своем 28-м пленарном заседании 22 октября 2012 года.

Позвольте мне также напомнить о том, что в рамках пункта 14 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 67/18 на своем 43-м пленарном заседании 28 ноября 2012 года, а на своем 64-м пленарном заседании определила 20 февраля 2013 года в качестве даты провозглашения Международного года квиноа на глобальном уровне.

Слово имеет представитель Кении для представления проекта резолюции A/67/L.55.

Г-жа Мули (Кения) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции A/67/L.55, озаглавленный «Организация специальной сессии Генеральной Ассамблеи по

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



последующей деятельности в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию в период после 2014 года»

Двадцать лет назад представители государств-членов, гражданского общества, научных кругов и частного сектора собрались в Каире и приняли самый перспективный документ в мире на тот момент. В нем были определены новые пути и заложена основа для других международных конференций, таких как Пекинская декларация и Платформа действий, которые опирались на его успех. Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию сегодня так же актуальна, как и в то время.

Два года назад наша делегация имела честь быть координатором резолюции 65/234, которая расширила Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и ее основные действия на период после 2014 года, и гордится этим. Как, вероятно, помнят члены Ассамблеи, резолюция была принята Генеральной Ассамблеей консенсусом. Мы также имеем честь быть координатором нынешнего организационного проекта резолюции, в котором излагаются условия для проведения специальной сессии, и гордимся этим.

Наша делегация хотела бы искренне поблагодарить все делегации, которые принимали участие в консультациях по данному проекту резолюции. Я благодарю их за их напряженную работу и проявленную гибкость. Мы высоко ценим то, что они работали в течение многих часов над выработкой этого консенсусного текста. Хотя это не идеальный документ для каждой отдельной, в нем отражаются различные компромиссные позиции, выраженные различными делегациями.

Этот организационный проект резолюции имеет несколько преимуществ. Во-первых, специальная сессия высокого уровня состоится 22 сентября 2014 года. Это вполне подходящее время для проведения такого сегмента общих прений высокого уровня. Если бы он проводился в другое время, делегациям пришлось бы возвращаться в Нью-Йорк для участия в специальной сессии.

Во-вторых, государства-члены получают возможность еще раз продемонстрировать на самом высоком уровне свою приверженность Программе действий МКНР и основным действиям,

предпринимаемым в ее рамках, как это было сделано в Каире 19 лет тому назад.

В-третьих, будет также обеспечено более широкое участие государств-членов. Состоится восьмичасовая специальная сессия высокого уровня. Благодаря такому увеличению периода времени, отпущенного для ее работы, больше делегаций получат возможность принять участие в обсуждениях.

В-четвертых, в сессии примут участие представители гражданского общества. Участие неправительственных организаций будет основано на принципе справедливого географического представительства, что предоставит каждому географическому региону равную возможность быть представленным на этой специальной сессии.

Особое место в подготовке к проведению этой специальной сессии отводится также Комиссии по народонаселению и развитию. Хотя по итогам специальной сессии высокого уровня не будет приниматься итоговый документ, сорок седьмая сессия Комиссии в 2014 году будет открыта для участия всех государств-членов на равной основе в планируемой интерактивной дискуссии и в подготовке к специальной сессии.

Наконец, мне хотелось бы искренне поблагодарить секретариат консультаций в составе сотрудников Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Отдела народонаселения Организации Объединенных Наций. Они неустанно трудились, предоставляя информацию и разъяснения в ответ на запросы делегаций. Они также представляли разъяснения по различным предложениям и обеспечивали своевременное распространение проектов и других документов. Без них сделать это было бы намного труднее. Надеюсь на принятие данного проекта резолюции консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/67/L.55.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/67/L.55, озаглавленным «Организация специальной сессии Генеральной Ассамблеи по последующей деятельности в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению

и развитию в период после 2014 года», я хотел бы сделать от имени Генерального секретаря в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи следующее официальное заявление о его финансовых последствиях.

В пунктах 1 и 4 (а) проекта резолюции A/67/L.55 Генеральная Ассамблея постановляет провести специальную сессию Генеральной Ассамблеи по последующей деятельности в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию 22 сентября 2014 года в Нью-Йорке как можно более эффективным и экономичным способом, а также постановляет, что специальная сессия будет состоять из пленарных заседаний, которые будут проводиться 22 сентября 2014 года с 13 ч. 00 м. до 21 ч. 00 м.

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи будет проводиться за один день в рамках трех заседаний на всех шести языках, причем все три заседания предлагается провести во второй половине дня 22 сентября 2014 года, с 13 ч. 00 м. до 21 ч. 00 м. Таким образом, эта специальная сессия означает проведение трех заседаний, обеспеченных устным переводом и стенографическими отчетами на всех шести языках, в дополнение к прежнему объему работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Это приведет в 2014 году к дополнительным расходам в размере 144 200 долл. США на проведение заседаний. Кроме того, потребуются дополнительная документация в размере 121 страницы предсессионной документации на всех шести официальных языках в 2014 году. Это потребует в 2014 году дополнительных расходов в размере 236 600 долл. США на услуги по документации.

Следовательно, по разделу 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», на двухгодичный период 2014–2015 годов возникнут дополнительные потребности в размере 380 800 долл. США, связанные с обслуживанием заседаний и обеспечением документацией. Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/67/L.55 потребуются дополнительные средства в размере 380 800 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление».

Это потребует включения дополнительных ассигнований в размере 380 800 долл. США в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово желающему выступить с разъяснением позиции, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего Соединенные Штаты хотели бы поблагодарить заместителя Постоянного представителя Кении посла Коки Мули за ее выступление сегодня утром. Я хотела бы также поблагодарить Постоянного представителя Кении посла Мачарию Камау и очень компетентного г-на Джона Мосоти за их неустанные усилия по координации обсуждений порядка организации специальной сессии Генеральной Ассамблеи по последующим шагам в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) после 2014 года.

Соединенные Штаты рады присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/67/L.55. Мы решительно поддерживаем проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в ходе которой будет проведена оценка прогресса в деле достижения целей, сформулированных в разработанной в 1994 году Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

МКНР вместе с ее пятилетними и десятилетними обзорами и многочисленными резолюциями, принятыми после 1994 года, заложила основу для наших глобальных усилий по предоставлению женщинам и молодежи доступа к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья, включая современные противозачаточные средства. Мандат МКНР основывается на поддержке прав в области репродуктивного здоровья, которые очень важны для расширения прав и возможностей женщин и в конечном итоге для способности международного сообщества добиться достижения наших глобальных целей развития.

В ходе переговоров по данному проекту резолюции мы подчеркивали важную роль, которую неправительственные организации и организации

гражданского общества, включая те, у которых нет консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете, должны играть посредством их участия в этой специальной сессии. Специальная сессия должна быть открытой для всех заинтересованных сторон, включая неправительственные организации (НПО), обладающие непосредственным опытом в этом вопросе.

Неправительственные организации и организации гражданского общества, научные учреждения и организации частного сектора во всем мире играют решающую роль в вопросах народонаселения, в том числе отстаивая репродуктивные права женщин и осуществляя программы, направленные на оказание им помощи. Такие программы включают в себя меры по сокращению материнской смертности и заболеваемости и расширению возможностей женщин самим принимать решения, когда заводить детей и хотят ли они этого. Их опыт крайне важен для успеха специальной сессии.

Процесс привлечения организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, к участию в работе специальной сессии должен быть полностью транспарентным. Любая обеспокоенность в отношении возможного участия НПО в работе специальной сессии должна рассматриваться открытым и транспарентным образом, а не за закрытыми дверями. Нельзя отказывать неправительственным организациям в доступе к форумам Организации Объединенных Наций по политическим мотивам.

В этой связи мы понимаем пункт 4 (d) и сноску 2 проекта резолюции следующим образом: список НПО и других потенциальных участников будет направлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, где государства-члены дадут оценку любым возможным возражениям со стороны других государств. Специальная сессия будет гораздо более полезной, если голос всех соответствующих заинтересованных сторон гражданского общества будет услышан без возражений.

Каждое мероприятие и конференция несколько отличаются друг от друга, поэтому формулировки в проекте резолюции в отношении участия гражданского общества не следует рассматривать как стандартный прецедент для следующей резолюции. Мы должны продолжать наши усилия по разработке и совершенствованию четких и транспарентных

процедур для содействия всестороннему участию НПО в совещаниях высокого уровня. По мере того, как мы накапливаем определенный опыт в том, что касается различных формулировок, мы надеемся улучшить и разработать новые формулировки по этому вопросу, с тем чтобы обеспечить доступ для участия гражданского общества более четким образом.

Соединенные Штаты надеются на дальнейшее сотрудничество, с тем чтобы специальная сессия прошла продуктивно и с учетом перспектив на будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/67/L.55.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/67/L.55 к числу его авторов, перечисленных в этом документе, присоединилась Панама.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/67/L.55?

Проект резолюции A/67/L.55 принимается (резолюция 67/250).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения позиции по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н де Леон Уэрта (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики придает большое значение резолюции 67/250, поскольку она касается вопроса, который является весьма актуальным для международного сообщества: это — последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года. Мы уверены в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи позволит государствам подтвердить на самом высоком

политическом уровне свою приверженность осуществлению и реализации Каирской программы действий.

Один из основных вопросов в контексте организации специальных сессий Генеральной Ассамблеи — это участие гражданского общества и неправительственных организаций. Они играют крайне важную роль в содействии достижению целей Каирской программы действий.

Делегация Мексики хотела бы вновь заявить о своей приверженности обеспечению как можно более широкого участия представителей гражданского общества в качестве основных заинтересованных сторон в наших дискуссиях. По этой причине мы сожалеем о том, что в пункт 4 (d) резолюции включено положение с целью ограничить участие таких организаций, предусматривающее рассмотрение этого вопроса исключительно государствами-членами на основе процедуры отсутствия возражений без учета важного принципа надлежащей правовой процедуры. Кроме того, объявляется о признании предполагаемого права вето у государств в отношении участия ряда организаций, при этом не принимается в расчет тот факт, что именно Генеральная Ассамблея должна выносить такое решение.

В ходе неофициальных консультаций мы выразили пожелание о том, чтобы специальная сессия не проводилась в те же сроки, что и Всемирная конференция по коренным народам в 2014 году, во избежание возможных материально-технических трудностей. Однако мы надеемся, что достигнутое соглашение о начале первого пленарного заседания сессии по завершении церемонии открытия Всемирной конференции по коренным народам позволит провести оба мероприятия, которым мы придаем первостепенное значение, согласованным образом.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить делегацию Кении за весьма эффективное проведение переговоров по резолюции и выразить признательность Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения за его работу в контексте празднования двадцатой годовщины Международной конференции по народонаселению и развитию.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Российская Федерация привержена эффективной реализации Программы действий Международной

конференции по народонаселению и развитию. Придаем большое значение предстоящей в следующем году спецсессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по обзору прогресса в выполнении решений МКНР.

Приветствуем консенсусное принятие резолюции о модальностях спецсессии. Отмечаем вклад Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций, координировавшего непростой процесс согласования проекта резолюции.

Принятая резолюция четко постановляет, что работа спецсессии будет регулироваться правилами процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Исходим из того, что участие в мероприятии представителей неправительственных организаций, как это предусмотрено в подпунктах (c) и (d) пункта 4 постановляющей части резолюции, будет осуществляться без ущерба для правил процедуры Генассамблеи, а при формировании Председателем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций соответствующих списков НПО будут в полном объеме учитываться мнения стран-членов, то есть будет задействован принцип отсутствия возражений.

Всецело поддерживая подключение НПО к работе Организации Объединенных Наций на социально-экономическом направлении, российская делегация исходит из того, что это будет осуществляться без ущерба для межгосударственной природы Организации и ее главных органов.

Г-жа Фурман (Израиль) *(говорит по-английски)*: Международная конференция по народонаселению и развитию (МКНР), которая прошла в 1994 году в Каире, стала поворотным событием в истории народонаселения и развития, а также прав женщин. Программа действий МКНР поддержала новую стратегию, в которой были подчеркнуты многочисленные связи, существующие между народонаселением и развитием, с акцентом на удовлетворении потребностей конкретных мужчин и женщин. Она оказала серьезное воздействие на людей во всем мире как в развитых, так и развивающихся странах.

Израиль придает большое значение МКНР и поэтому присоединился к консенсусу по резолюции 67/250. Однако я хотел бы от имени нашей делегации выразить разочарование в связи с тем, что в ходе неофициальных консультаций

некоторые государства настаивали на ограничении участия гражданского общества в работе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по последующей деятельности по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в период после 2014 года.

Израиль твердо убежден, что специальная сессия должна стать платформой для того, чтобы все соответствующие заинтересованные стороны выражали свое мнение и обменивались передовым опытом. Неправительственные организации действуют на местах во всех уголках мира и играют крайне важную роль в деле поощрения и осуществления Программы действий МКНР.

Израиль высоко оценивает работу и руководящую роль посредника посла Кении Камау, а также огромные усилия, приложенные нашим коллегой Джоном Мосоти и остальными сотрудниками. Мы хотели бы выразить признательность координатору за его конструктивный и творческий подход, особенно в том, что касается пункта 4 (d) резолюции, посвященного участию гражданского общества.

Однако нас глубоко тревожит то, что отношение к участию гражданского общества и других важных заинтересованных субъектов будет необъективным, что противоречит основополагающим принципам надлежащей правовой процедуры, справедливости, транспарентности и подотчетности. Как мы подчеркивали на протяжении всего процесса переговоров, окончательное решение относительно участия гражданского общества должна принимать Генеральная Ассамблея, и именно так мы толкуем пункт 4 (d).

Мы призываем все государства-члены с уважением относиться к важной роли всех заинтересованных субъектов и искренне надеемся, что все, кто заинтересован в проблематике народонаселения и развития и причастен к ней, смогут в сентябре 2014 года присоединиться к нам.

Г-жа Хентик (Канада) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, пользуясь возможностью, поблагодарить заместителя Постоянного представителя Кении посла Коки Мули за ее очень конструктивные вступительные замечания.

Канада поддерживает важную работу, проводимую в рамках Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

(МКНР), и рада тому, что нам удалось достичь консенсуса по этой резолюции. Нам хотелось бы выразить искреннюю признательность Кении за ту замечательную посредническую роль, которую она играла в процессе переговоров. Поскольку я сама лично принимала участие в этих продолжительных переговорах, позвольте мне тепло поблагодарить посла Камау и моего дорогого коллегу Джона Мосоти за их неустанные усилия по согласованию консенсусного текста резолюции 67/250.

Канада разочарована тем, что Генеральная Ассамблея постепенно отходит от своей предыдущей практики в отношении участия неправительственных организаций (НПО) в таких проводимых Организацией Объединенных Наций мероприятиях, как специальная сессия Генеральной Ассамблеи по последующей деятельности в связи с Программой действий МКНР в период после 2014 года. Хотя Канада и согласна с тем, что в процессе отбора тех НПО, которые не обладают консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете, необходимо консультироваться с государствами-членами, Канада также считает, что участие НПО в проводимых Организацией Объединенных Наций мероприятиях должно определяться их причастностью к рассматриваемой на мероприятии теме.

Формулировка пункта 4 (d) резолюции 67/250 по-прежнему основана на возражении. Практика прошлых лет позволяла государствам-членам принимать участие в процессе отбора НПО при одновременном обеспечении того, чтобы главным критерием их перспективного участия была их причастность к рассматриваемой теме. Поскольку Канада считает такой баланс необходимым, она сожалеет о том, что он не нашел адекватного отражения в данной резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Деванлей (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. К данному заявлению присоединяются вступающая в Союз Хорватия, страны-кандидаты Турция, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия и Сербия, страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания и Босния и Герцеговина,

являющаяся участницей Соглашения о свободной торговле и входящая в Европейское экономическое пространство Норвегия, а также Украина, Республика Молдова и Грузия.

Мы хотели бы выразить глубокую признательность послу Камау и нашему дорогому коллеге Джону Мосоти из Представительства Кении при Организации Объединенных Наций, которые лично прилагали неустанные усилия к тому, чтобы способствовать согласованию резолюции 67/250, за их выдающуюся деятельность по организации процесса консультаций и обеспечению их в высшей степени открытого и транспарентного характера.

Во-первых, Европейский союз и его государства-члены хотят еще раз со всей определенностью заявить о своей приверженности всестороннему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и результатов конференций по ее обзору. Нам хотелось бы подчеркнуть то значение, которое мы придаем специальной сессии Генеральной Ассамблеи по последующей деятельности в связи с Программой действий МКНР в период после 2014 года.

Обзорный процесс МКНР представляет собой уникальный способ повысить осознание той важности, которую имеет программа МКНР. Состоявшаяся в 1994 году в Каире МКНР стала революционным мероприятием; постановка в центр проблематики народонаселения и развития прав человека, каждой отдельной личности и общин стала переворотом в системе понятий в рамках политики в области развития. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, запланированная теперь на вторую половину дня 25 сентября 2014 года, также пройдет в решающий момент для наших обсуждений повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года.

Мы также ожидаем плодотворных обсуждений в ходе намеченной на апрель 2014 года сорок седьмой сессии Комиссии по народонаселению и развитию, которая будет открыта для всеобщего участия в ней с целью обеспечить до начала специальной сессии максимальную причастность к этому делу и ответственность за него всех заинтересованных субъектов.

Однако при обсуждении основных положений этой резолюции мы были глубоко разочарованы

проявленным некоторыми государствами-членами нежеланием обеспечить всестороннее участие в этой специальной сессии представителей гражданского общества и повысить ее транспарентность таким образом, чтобы к участию в этой сессии были допущены соответствующие неаккредитованные неправительственные организации (НПО).

Мы твердо убеждены в том, что поддержание активного и открытого диалога с соответствующими группами, действительно представляющими гражданское общество, должно быть одним из ключевых элементов обсуждений, проводимых на высоком уровне в рамках МКНР. Поэтому мы на протяжении всего процесса согласования резолюции, как и прежде, постоянно выступали за то, чтобы процесс допуска НПО к участию в специальной сессии был полностью транспарентным и допускал всестороннее участие в нем Генеральной Ассамблеи. Поэтому наше толкование пункта 4 (d) резолюции 67/250 заключается в том, что государства-члены смогут в рамках Генеральной Ассамблеи открыто и транспарентно изучить и оспорить возможные возражения, выдвинутые другими государствами против присутствия тех или иных представителей гражданского общества или конкретных НПО.

Мы надеемся, что в будущих обсуждениях вопроса об участии гражданского общества в проводимых Организацией Объединенных Наций мероприятиях будет проявлен более конструктивный подход, а Европейский союз и его государства-члены будут сохранять твердую приверженность обеспечению более открытого и более транспарентного процесса отбора НПО для участия в конкретных совещаниях Организации Объединенных Наций. Мы будем и впредь принимать активное участие в обсуждениях проблематики народонаселения и развития и возлагаем большие надежды на успех в полной мере инклюзивных обсуждений в ходе специальной сессии.

Г-н Фукс (Швейцария) (*говорит по-английски*): Швейцария хотела бы отдать должное посредникам — послу Камау и г-ну Джону Мосоти из Представительства Кении при Организации Объединенных Наций — за их неустанные усилия по обеспечению руководства консультациями по резолюции 67/250 и по достижению в их ходе надежного консенсуса.

Швейцария приветствует цели этой резолюции, и мы вновь заявляем о своей приверженности всестороннему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и процессу ее постоянного обзора, в том числе посвященным ей обзорным конференциям. Специальная сессия, которая должна состояться 22 сентября 2014 года, придаст крайне необходимый импульс в плане усиления политической воли к поощрению основополагающих принципов в отношении народонаселения и развития, согласованных правительствами на Международной конференции в Каире в 1994 году. Помимо этого, мы рады тому, что сорок седьмая сессия Комиссии по народонаселению и развития в апреле 2014 года будет открытой с целью обеспечить максимальное участие всех соответствующих заинтересованных субъектов.

Однако в том, что касается инклюзивного участия заинтересованных субъектов в самой специальной сессии, нас беспокоит нежелание всемерно поддержать принципы транспарентности и надлежащей правовой процедуры при отборе тех неправительственных организаций (НПО), которые не имеют аккредитации в Экономическом и Социальном Совете, и представителей широкого гражданского общества. С точки зрения Швейцарии, субъекты гражданского общества приносят в обсуждения ценные соображения по вопросам, касающимся народонаселения и развития, и поэтому им следует предоставить активную и надлежащую роль в специальной сессии по МКНР 2014 года.

На протяжении всего процесса консультаций по резолюции о формате сессии Швейцария выступала за транспарентный и открытый процесс отбора соответствующих НПО и представителей гражданского общества, то есть за процесс, предоставляющий не только отдельным государствам-членам, но и самой Генеральной Ассамблее возможность при согласовании предложенного Председателем Генеральной Ассамблеи списка играть определенную роль в процессе принятия по нему решения.

Мы признаем, что благодаря согласованию содержащейся в резолюции формулировки в отношении транспарентности и надлежащей правовой процедуры — идеалов, которые дороги Швейцарии, — был сделан шаг в верном направлении. В этом смысле Швейцария воспринимает смысл формулировки пункта 4 (d) следующим образом. По

окончании проведенных государствами-членами консультаций относительно предложенных НПО из среды субъектов гражданского общества у Генеральной Ассамблеи будет возможность рассмотреть список соответствующих субъектов и возможные возражения государств-членов. В нашем понимании Генеральная Ассамблея является легитимным органом для принятия окончательного решения относительно участия в специальной сессии по МКНР соответствующих заинтересованных сторон.

Швейцария будет и впредь решительно поддерживать ту важную роль, которую играют неправительственные организации и гражданское общество в целом, а также оказывать поддержку по данному конкретному вопросу. В этой связи Швейцария продолжит участвовать в диалоге с государствами-членами с целью разработки надлежащих стандартов в этой области.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 14 повестки дня.

Пункт 110 повестки дня (*продолжение*)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

(с) Выборы пяти членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии с пунктами 4 (a)–(e) резолюции 60/180 от 20 декабря 2005 года Организационный комитет должен включать: семь членов Совета Безопасности, включая пять постоянных членов; семь членов Экономического и Социального Совета, которые выбраны от региональных групп; пять членов, которые делают самые большие начисленные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая постоянный фонд миростроительства; пять членов, которые предоставляют самые большие контингенты военнослужащих и гражданских полицейских для миссий Организации Объединенных Наций; семь дополнительных членов, выбранных Генеральной Ассамблеей, с уделением должного внимания

представленности всех региональных групп в общем членском составе Комитета.

Напоминаю делегатам, что на своем 62-м пленарном заседании, состоявшемся 24 декабря 2012 года, Генеральная Ассамблея избрала Бразилию, Малайзию и Перу членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года. Что касается кандидатур еще на два места, то я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что Группа африканских государств выдвинула на них кандидатуры Кении и Южной Африки.

Напоминаю делегатам, что в резолюции 60/261 Генеральная Ассамблея постановила, что правила процедуры и сложившаяся практика Ассамблеи в отношении выборов членов ее вспомогательных органов должны распространяться и на выборы ею членов Комитета. На эти выборы распространяются правила 92 и 94. Таким образом, выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Тем не менее, я хотел бы обратить внимание на пункт 16 решения 34/401, в соответствии с которой практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной при условии, что ни одна из делегаций не обратится с конкретной просьбой о проведении голосования. В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на такой основе?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Поскольку число кандидатов соответствует числу вакантных мест, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать Кению и Южную Африку членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я поздравляю Кению и Южную Африку с избранием членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 111 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

(f) Назначение членов Комитета по конференциям

Записка Генерального секретаря (A/67/107)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Напоминаю делегатам, что на своем 62-м пленарном заседании, состоявшемся 24 декабря 2012 года, Генеральная Ассамблея приняла к сведению назначение Председателем Кот-д'Ивуара и Сенегала членами Комитета по конференциям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2013 года и заканчивающийся 31 декабря 2015 года. Хотел бы также напомнить делегациям, что остаются незаполненными одно место, отведенное для государств Азиатско-Тихоокеанского региона, два места, отведенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, одно место, отведенное для восточноевропейских государств, и одно место, отведенное для западноевропейских и других государств, на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2013 года.

Кроме того, напоминаю делегациям о том, что на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи одно место, отведенное для государств Азиатско-Тихоокеанского региона, и одно место, отведенное для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, остались незаполненными. По рекомендации председателей Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона, Группы восточноевропейских государств и Группы западноевропейских и других государств Босния и Герцеговина, Ирак и Израиль назначены членами Комитета по конференциям на срок, начинающийся 21 февраля 2013 года и заканчивающийся 31 декабря 2015 года, а Шри-Ланка назначена на срок, начинающийся 21 февраля 2013 года и заканчивающийся 31 декабря 2014 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Напоминаю делегатам, что одно место, отведенное для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, на срок, начинающийся с даты назначения и заканчивающийся 31 декабря 2015 года, остается незаполненным.

Кроме того, напоминаю делегатам, что одно место, также отведенное для государств Латинской

Америки и Карибского бассейна, на срок, начинающийся с даты назначения и заканчивающийся 31 декабря 2014 года, остается незаполненным с шестидесят шестой сессии. Я настоятельно призываю эту региональную группу представить свою кандидатуру как можно скорее.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (f) пункта 111 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.